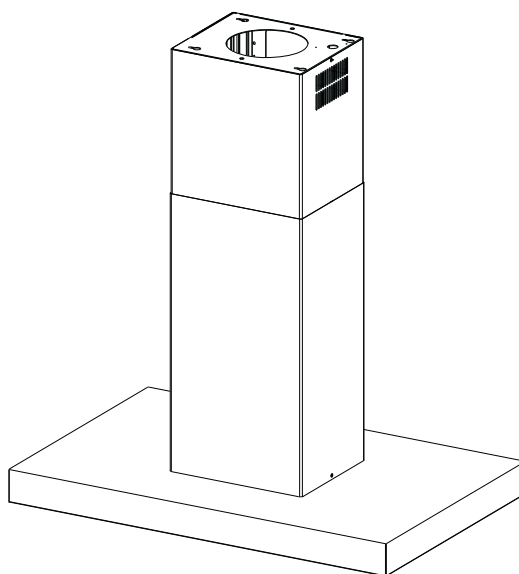




Libretto di Istruzioni  
Instructions Manual  
Bedienungsanleitung  
Instrukcja Obsługi  
Manual de instrucciones  
Manual de Instruções  
Manuel d'Instructions  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Brugsvejledning  
Bruksanvisning  
Руководство по эксплуатации  
دليل التركيب



*KICTIS90BL*

## INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	10
USO.....	13
MANUTENZIONE.....	14

## INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	17
CHARACTERISTICS.....	20
INSTALLATION.....	22
USE.....	25
MAINTENANCE.....	26

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	29
CHARAKTERISTIKEN.....	32
MONTAGE.....	34
BEDIENUNG.....	37
WARTUNG.....	38

## SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE.....	41
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	44
INSTALACJA.....	46
UŻYTKOWANIE.....	49
KONSERWACJA.....	50

## ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	53
CARACTERÍSTICAS.....	56
INSTALACIÓN.....	58
USO.....	61
MANTENIMIENTO.....	62

## ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	65
CARACTERÍSTICAS.....	68
INSTALAÇÃO.....	70
UTILIZAÇÃO.....	73
MANUTENÇÃO.....	74

## SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS .....	77
CARACTERISTIQUES.....	80
INSTALLATION.....	82
UTILISATION .....	85
ENTRETIEN .....	86

## INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES .....	89
EIGENSCHAPPEN .....	92
INSTALLATIE.....	94
GEbruIK .....	97
ONDERHOUD.....	98

## INNHold

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG .....	101
EGENSKAPER.....	104
INSTALLASJON.....	106
BRUK .....	109
VEDLIKEHOLD .....	110

## SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET .....	113
MITAT JA OSAT .....	116
ASENNUS .....	118
KÄYTTÖ .....	121
HUOLTO .....	122

## INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER .....	125
APPARATBESKRIVELSE .....	128
INSTALLATION.....	130
BRUG .....	133
VEDLIGEHOLDELSE .....	134

## INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS .....	137
EGENSKAPER.....	140
INSTALLATION.....	142
ANVÄNDING .....	145
UNDERHÅLL.....	146

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	149
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	152
УСТАНОВКА .....	154
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	157
УХОД .....	158

## الفهرس

SA

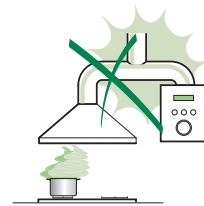
اقتراحات وارشادات .....	161
الخصائص .....	164
التركيب .....	166
الاستخدام .....	169
الصيانة عملية .....	170

## CONSEJOS Y SUGERENCIAS

- △ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

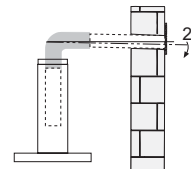
## INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada.



Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.

- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.
- El aire no se debe descargar a través del tubo flexible que se utiliza para la aspiración de humos de equipos alimentados por gas u otros combustibles (no usar con dispositivos que descargan solamente el aire en el local).
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.



- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.

**Advertencia:** No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

## USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.




- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

## MANTENIMIENTO

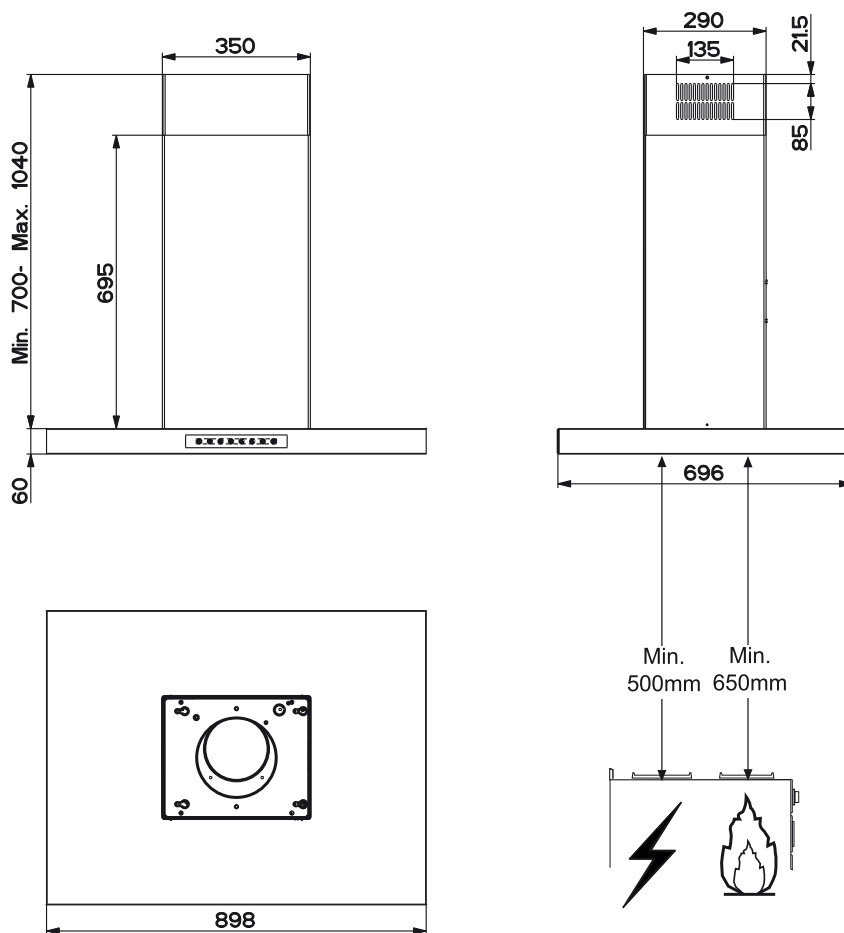
- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.



El símbolo  en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

# CARACTERÍSTICAS

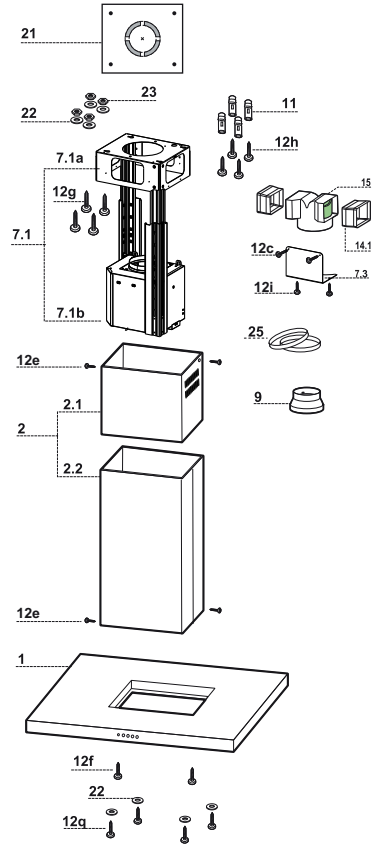
## Dimensiones





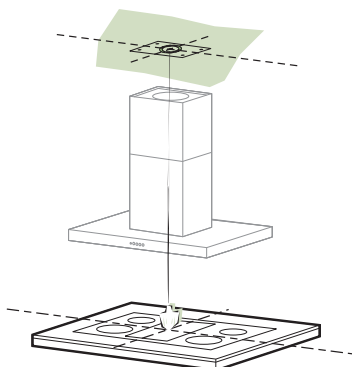
## Componentes

Componentes de producto		
1	1	Cuerpo campana dotado de : Mandos, luz, filtros
2	1	Chimenea telescópica formada por:
2.1	1	Chimenea superior
2.2	1	Chimenea inferior
7.1	1	Torreta telescópica dotada de aspirador, formada por:
7.1a	1	Torreta superior
7.1b	1	Torreta inferior
9	1	Brida de reducción, $\varnothing$ 150-120 mm
14.1	2	Extensión racor salida aire
15	1	Racor salida aire
25		Abrazaderas ajustables (no incluidas)
Componentes de instalación		
7.3	1	Brida fijación racor salida aire
11	4	Tacos $\varnothing$ 10
12c	2	Tornillos 2,9 x 7,5
12e	4	Tornillos 2,9 x 12,7
12i	2	Tornillos 2,9 x 12,7
12f	2	Tornillos M4 x 13
12g	4	Tornillos M6 x 80
12h	4	Tornillos 6 x 70
12q	4	Tornillos 3,5 x 9,5
21	1	Plantilla de perforación
22	8	Arandelas $\varnothing$ 6,4 – $\varnothing$ 4,5
23	4	Tuercas M6
Cant. Documentación		
	1	Manual de instrucciones



## INSTALACIÓN

---



---

### Taladrado del cielorraso/repisa y fijación del armazón metálico

---

#### TALADRADO CIELORRASO/REPISA

- Con la ayuda de un hilo de plomo marcar en el cielorraso/repisa de soporte el centro del plano de cocción.
- Apoyar en el cielorraso/repisa la plantilla de taladrado **21** en dotación, haciendo coincidir su centro con el centro proyectado y alineando los ejes de la plantilla con los ejes del plano de cocción .
- Marcar los centros de los orificios de la plantilla.
- Taladrar los puntos marcados:
  - Cielo de hormigón macizo: según los tacos para hormigón empleados.
  - Cielo de ladrillos huecos, con espesor resistente de 20 mm:  $\varnothing$  10 mm (insertar rápidamente los Tacos **11** en dotación).
  - Cielo con vigas de madera: según los tornillos para madera empleados.
  - Repisa de madera:  $\varnothing$  7 mm.
  - Paso del cable eléctrico de alimentación:  $\varnothing$  10 mm.
  - Salida aire (Versión Aspirante): según el diámetro de la conexión a la tubería de evacuación externa.
- Atornillar, cruzándolas y dejando 4-5 mms del techo, dos tornillos:
  - Para hormigón macizo, tacos para hormigón, no en dotación.
  - Para Ladrillo con cámaras de aire, con espesor resistente de unos 20 mms , Tornillos 12h, en dotación.
  - Para vigas de madera, 4 tornillos para madera, no en dotación.
  - Para repisa de madera, 4 tornillos **12g** con arandelas **22** y tuercas **23**, en dotación.

## FIJACIÓN DEL ARMazón

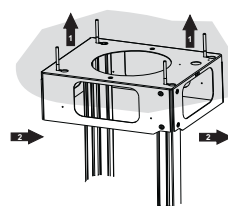
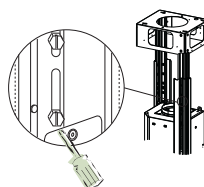
- Desenroscar los dos tornillos que sujetan la chimenea inferior y sacarla del armazón (por la parte inferior)
- Desenroscar los dos tornillos que sujetan la chimenea superior y sacarla del armazón (por la parte superior)

En el caso en que se desee regular la altura del armazón, proceder de la siguiente manera:

- Destornillar los tornillos métricos que unen las dos columnas, situados a los lados del armazón.
- Regular a la altura deseada al armazón y volver a atornillar los tornillos que se han quitado previamente.
- Colocar la chimenea superior desde arriba y dejarla libre en el armazón.
- Levantar el armazón, encajar los ojales en los tornillos y deslizarlos hasta el fondo;
- Apretar los dos tornillos y atornillar los otros dos de la dotación;

Antes de apretar definitivamente los tornillos pueden realizarse regulaciones moviendo el armazón, prestando atención a que los tornillos no sobresalgan de la sede del ojal de regulación.

- La fijación del armazón debe ser segura, hay que considerar el peso de la campana y el esfuerzo causado por eventuales empujes laterales al aparato montado. Una vez terminada la fijación verificar que la base sea estable aunque el armazón sea sometido a flexión.
- En todos los casos en que el cielo raso no es lo suficientemente robusto en el punto de suspensión, el instalador deberá encargarse de reforzarlo con chapas y contrachapas adecuadas ancladas en partes estructuralmente resistentes.

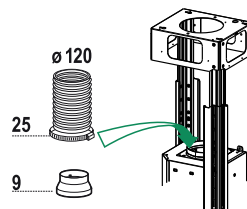
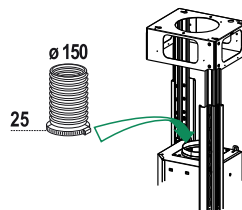


## Conexiones

### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

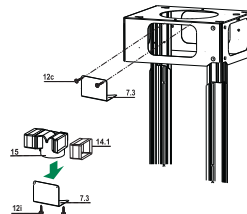
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 150$  o  $120$  mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de  $\varnothing 120$  mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



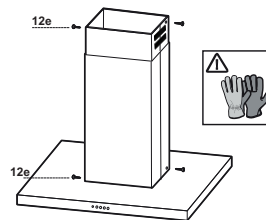
### Salida aire versión filtrante

- Introducir lateralmente las extensiones racor **14.1** en el racor **15**.
- Introducir el racor **15** en la brida de soporte **7.3** fijándolo con los tornillos.
- Fijar la brida de soporte **7.3** fijándola con los tornillos a la parte superior.
- Comprobar que la salida de las extensiones racor **14.1** quede en el punto correspondiente a las bocas de la chimenea tanto en horizontal como en vertical..
- Conectar el racor **15** a la salida del cuerpo campana mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 150$  mm, cuya selección se deja al instalador.
- Comprobar la presencia del filtro al carbono activo.



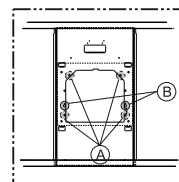
### Montaje de la chimenea y fijación del cuerpo de la campana

- Colocar la chimenea superior y fijarla en la parte superior del armazón con 2 tornillos **12e** (2,9 x 12,7) en dotación.
- De igual manera, colocar la chimenea inferior y fijarla en la parte inferior del armazón con 2 tornillos **12e** (2,9 x 12,7) en dotación.



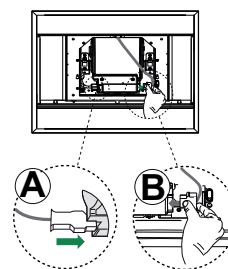
Antes de fijar el cuerpo de la campana al poste.

- Atornillar hasta la mitad los 2 tornillos **12f** en la parte inferior del poste en posición lateral en el punto correspondiente a los 2 orificios predispuestos.
- Quitar los filtros antigrasa del cuerpo de la campana.
- Quitar eventuales filtros antiolor al carbono activo.
- Levantar el cuerpo de la campana y encastrar los tornillos **12f** (ref. **A**) hasta el tope.
- Fijar desde abajo con 4 tornillos **12q** y 4 arandelas **22** en dotación el cuerpo de la campana al poste predispuesto (ref. **B**) y apretar definitivamente todos los tornillos.



### CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la alimentación eléctrica interponiendo un interruptor bipolar con una apertura de los contactos de por lo menos 3 mm.
- Quitar los filtros antigrasa (ver párr. "Mantenimiento") y comprobar que el conector del cable de alimentación (**A**) esté correctamente insertado en la toma del aspirador.
- Insertar el conector **B** en la toma libre al lado del aspirador



## USO



Cuadro de mandos

Botón	Función	Led
<b>A</b>	Apaga el motor	Los leds que indican la velocidad del motor se apagan.
<b>B</b>	Activa la primera velocidad.	Los leds de primera velocidad y Off del motor se encienden.
<b>C</b>	Activa la segunda velocidad.	Los leds de segunda velocidad y Off del motor se encienden.
<b>D</b>	Activa la tercera velocidad.	Los leds de tercera velocidad y Off del motor se encienden.
<b>E</b>	Activa la velocidad <b>Intensiva</b> . Dicha velocidad está programada a 6 minutos, al final del tiempo el sistema vuelve a la velocidad previamente ajustada. Se desactiva pulsando la tecla o apagando el motor.	Parpadea una vez por segundo.
<b>F</b>	Activa la función 24H donde el motor arranca a una velocidad que permite una aspiración de 100 m <sup>3</sup> /h durante 10 minutos cada hora. Para desactivarlo, se pulsa de nuevo el botón.  Con la alarma de filtros en curso, presionando el botón por aproximadamente 5 segundos se reajustará la alarma mostrando tres destellos del LED A. Estas señales sólo son visibles cuando el motor está apagado.	Los leds de velocidad <b>F</b> y Off del motor se encienden.  Cuando finaliza el procedimiento, la señal visualizada anteriormente se apaga: <b>F</b> Intermitente Indica la necesidad de cambiar los filtros de carbón activo y también hay que lavar los filtros de grasa metálicos. La alarma se activa después de 100 horas de funcionamiento real de la campana.
<b>G</b>	Activa el Delay, la parada retardada automática del motor y del sistema de iluminación por 30'. Se desactiva pulsando el botón o apagando el motor. Esta modalidad no funciona se está activa Intensiva o la 24h.	El led <b>G</b> se enciende, y la tecla relativa a la velocidad seleccionada parpadea cada 0,5"
<b>H</b>	Enciende y apaga el sistema de iluminación a la máxima intensidad.	El led de las luces se enciende.

Cuando la tarjeta se enciende, reconoce la frecuencia de la red.

El reconocimiento se indica en la pantalla:

- 50Hz: el led A parpadea una vez
- 60Hz : el led A parpadea dos veces

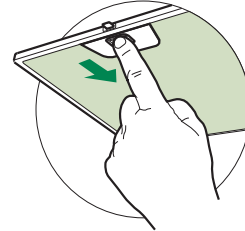
## MANTENIMIENTO

---

### Filtros antigrasa

#### LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

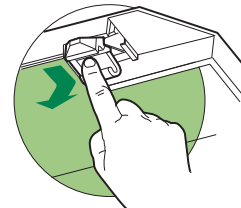
- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Quitar los filtros uno a la vez, sujetándolos con una mano, mientras que con la otra hay que tirar de la leva hacia abajo.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior..



### Filtro antiolor (Versión filtrante)

#### SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE CARBÓN ACTIVO

- No se puede lavar ni regenerar, se debe cambiar cada 4 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Quitar el filtro antigrasa metálico.
- Quitar el filtro antiolor de carbón activo saturado, operando en los enganches correspondientes.
- Montar el nuevo filtro enganchándolo en su asiento.
- Montar nuevamente el filtro antigrasa.



### Iluminación

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").

## Auto-Vent

Es una función automática avanzada que conecta la placa de cocción a una campana especial. La placa de cocción y la campana tienen un comunicador de señales infrarrojas. La velocidad del ventilador se define automáticamente según el ajuste de modo y temperatura del utensilio de cocina más caliente en la placa de cocción. También puede operar manualmente el ventilador desde la placa de cocción.

### Uso automático de la función

Para utilizar la función automáticamente, ajuste el modo automático en H1 – H6. La placa está ajustada de origen en H5. La campana reacciona siempre que funciona la placa. La placa de cocción reconoce automáticamente la temperatura del utensilio de cocina y ajusta la velocidad del ventilador.

## Modos automáticos




	Luz automática	Her- vir <sup>1)</sup>	Freír <sup>2)</sup>
Modo H0	Off	Off	Off
Modo H1	On	Off	Off
Modo H2 <sup>3)</sup>	On	Velocidad del ventilador 1	Velocidad del ventilador 1
Modo H3	On	Off	Velocidad del ventilador 1
Modo H4	On	Velocidad del ventilador 1	Velocidad del ventilador 1
Modo H5	On	Velocidad del ventilador 1	Velocidad del ventilador 2
Modo H6	On	Velocidad del ventilador 2	Velocidad del ventilador 3


<sup>1)</sup> La placa detecta el proceso de ebullición y activa la velocidad del ventilador según el modo automático.


<sup>2)</sup> La placa detecta el proceso de fritura y activa la velocidad del ventilador según el modo automático.

<sup>3)</sup> Este modo activa el ventilador y la luz, y no depende de la temperatura.


### Cambio del modo automático




1. Desactive el aparato.
2. Toque  durante 3 segundos. La pantalla se enciende y se apaga.
3. Toque  durante 3 segundos.
4. Toque **TIMER** varias veces hasta que se encienda **H**.
5. Toque  del temporizador para seleccionar un modo automático.


 Para operar la campana directamente con el panel de la campana, desactive el modo automático de la función.

 Cuando termine de cocinar y apague la placa de cocción, la campana puede seguir funcionando un breve período de tiempo. Tras ese tiempo, el sistema desactiva el ventilador automáticamente y evita la activación accidental del ventilador durante los siguientes 30 segundos.

#### **Ajuste manual de la velocidad del ventilador**


También puede utilizar la función manualmente. Para ello, toque  mientras la placa está encendida. Así se desactiva el funcionamiento automático de la función y es posible modificar manualmente la velocidad del ventilador.

Al pulsar  se incrementa en un nivel la velocidad del ventilador. Cuando alcance un nivel intensivo y pulse  de nuevo, ajustará la velocidad del ventilador en 0 y lo apagará. Para volver a poner en marcha el ventilador con la velocidad 1, toque .

 Para activar el funcionamiento automático, apague la placa de cocción y vuelva a encenderla.

#### **Activación de la luz**

Puede hacer que la placa de cocción active automáticamente la luz al encender la placa. Para ello, ajuste el modo automático en H1 – H6.

 La luz de la campana se apaga 2 minutos después de apagar la placa de cocción.